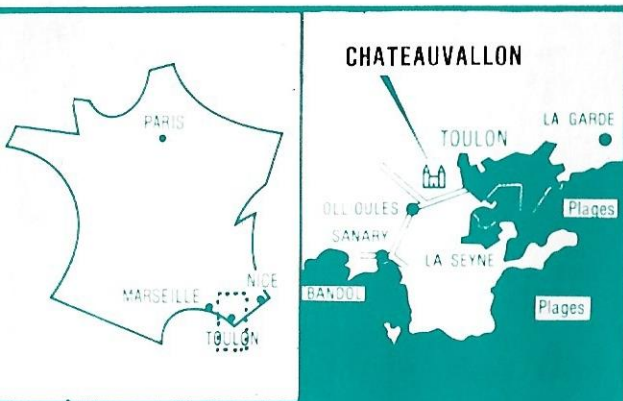


83190 OLLIOULES

# CHATEAUVALLON

TÉL. : (94) 24.11.76



## ACCES :

Autoroute Marseille - Toulon (sortie Toulon Ouest)

Autoroute Nice-Aix (sortie Le Luc - Toulon,  
puis RN 99)

Itinéraire fléché depuis les principaux points de la  
ville.

Autobus n. 11 La Florane

Départ : Place Noël Blache - Rue de Lorgues Toulon  
Arrivée : Logis de Chateaufallon à 100 m  
de Chateaufallon.

Restaurant de Chateaufallon

Ouvert midi et soir et après les spectacles.

Parking assuré.

# OBI

Le plus grand du Bricolage

Avenue Nobel - Toulon  
près de l'Autoroute Est

OLLIOULES

Près de l'Autoroute Marseille - Toulon.

# CHATEAUVALLON



**du 9 au 14 aout**  
**rencontres**  
**méditerranéennes**

# COLLOQUES

## CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET FRAGILITÉ CULTURELLE

La croissance économique a apporté dans le monde méditerranéen, son lot habituel de nuisances et de laideur. Elle a aussi provoqué et provoque encore des ruptures graves dans la vie et la culture des peuples de la Méditerranée.

C'est ce thème «CROISSANCE ÉCONOMIQUE ET FRAGILITÉ CULTURELLE» que Chateauballon a choisi de traiter au cours de ces trois journées de colloques.

Il sera abordé à travers une réflexion sur des problèmes aigus de notre région : l'espace rural menacé, l'immigration, une journée consacrée à Ollioules, cité «témoin» de la façade méditerranéenne.

### CHAQUE COLLOQUE S'ORGANISERA EN DEUX TEMPS

— de 10 heures à 19 heures 30 : Dans les salles de Chateauballon.

Projections continues de films 16mm et super huit, d'émissions de télévision et de documents vidéo illustrant le thème de la journée.

— à 21 heures 30 dans l'amphithéâtre de plein air Projection sur grand écran d'un film vidéo, produit par Chateauballon et traitant directement le thème abordé au cours de la journée.

Chaque document sera réalisé par les intéressés, Agriculteurs, immigrés, ollioulais.

Le Responsable du groupe de réalisation animera le débat qui suivra.

### LA PARTICIPATION A CES JOURNÉES EST ENTIÈREMENT LIBRE ET GRATUITE

Il est cependant nécessaire de s'inscrire pour assister aux projections qui se dérouleront de 10 heures à 19 heures 30. Sur simple demande adressée à Chateauballon, vous pourrez recevoir un programme détaillé de chaque journée.

### PARTICIPATE A L'ORGANISATION DE CES RENCONTRES :

«Échanges Méditerranée», le Bureau méridional de planification Agricole, les Ateliers de Tradition Populaire de Montjoia, l'Institut National de l'Audio-Visuel.

**l'échoppe**

**CHAUSSEUR**  
80 rue Jean-Jaurès Toulon

Charles Jourdan - Dior - P. Cardin -

**MARDI 9 AOUT**

**10 h - 19 h 30 et 21 h 30**

## OLLIOULES, Microcosme de la Façade Méditerranéenne du Pays d'Oc.

**Animateur : Gaston BELTRAME.**

Depuis la plus haute Antiquité à travers les invasions, les conflits, l'esclavage, le commerce, l'immigration, Ollioules a connu un brassage incessant de population. L'Autochtone a résisté. L'étranger s'est assimilé. Il en résulte une culture, une façon d'être aujourd'hui menacée par l'urbanisation et le développement.

**MERCREDI 10 AOUT**

**10 h - 19 h 30 et 21 h 30**

## L'ESPACE RURAL MENACÉ

**Animateur : Jacques LEGER**

L'implantation inconsidérée de complexes industriels, la détérioration des sites par les carrières, la spéculation foncière repoussent les Agriculteurs qui désertent leurs villages et les terres de la Région.

Pourtant cette évolution catastrophique n'est pas irréversible. Les agriculteurs de la Région luttent quotidiennement pour sauvegarder leur espace rural.

**JEUDI 11 AOUT**

**10 h - 19 h 30 et 21 h 30**

## LES IMMIGRÉS

**Animateur : Abdel Malek SAYAD**

Hommes et femmes de la Méditerranée en Provence, que la vie et le travail quotidien mêlent en, une même foule, êtes-vous étrangers entre vous ?

Pourquoi faut-il tant de papiers et de passeports pour comprendre l'attachement à la terre natale qui se cache derrière chaque visage ?

Que d'échanges sans vie, de gestes sans humanité, et de regards sans joie.

Des gestes et des paroles sont là pour faire se connaître des communautés qui se côtoient en Provence, sans se rencontrer. Les peuples de la Méditerranée, côte à côte, peuvent-ils longtemps oublier ce qu'ils sont ou ce qu'ils ont été ?

Des immigrés présenteront leur propre vision de ces liens qui les relient à leur terre natale, sans les mettre vraiment en communication avec les Provençaux.

**DÉMENAGEMENTS  
GARDE-MEUBLES EN BETON ARME**

**C. MEIFFRET**

**Correspondants dans toutes  
les villes de France et à l'Étranger**

18, Avenue Colbert  
TOULON Tél. 92.69.65 à 69

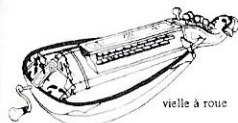
# SPECTACLES

SAMEDI 13 AOUT  
à 21 h 30

## festa occitana

MUSICIANS DE L'ACCION CULTURALA  
OCCITANA avec

- LOS DEL SAUVETERRE (Lozère)
- CARDABELLA (Languedoc)
- MONTJOIA (Provence)
- LA BOLEGUETA (Provence)



vielle à roue



psaltérion à archet



tambourin à cordes

- BACHAS (Nice et Piémont)
  - JAUMELINA (Languedoc)
  - FREDERIC BARD (Provence)
- 20 musiciens.

## Fête des Peuples Méditerranéens

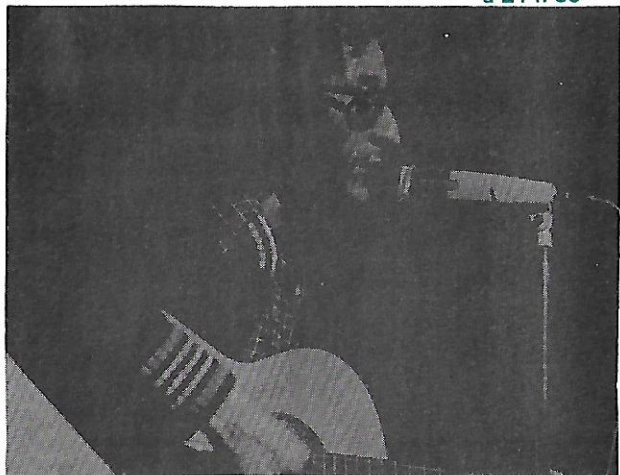
DIMANCHE 14 AOUT  
de 11 heures à 24 heures

Les Rencontres Méditerranéennes se termineront par une grande Fête au cours de laquelle tous les méditerranéens qui vivent dans notre région pourront se retrouver.

Tout au long de la journée, ils chanteront, danseront, mangeront avec les musiciens, les danseurs, les artisans, les agriculteurs, occitans et maghrébiens.

**IDIR** chants Berbères

VENDREDI 12 AOUT  
à 21 h 30



«Il faut aimer les hommes pour les convier à la musique. C'est une noblesse de cultivateur dont la vocation est de semer pour nourrir».

Idir aime les hommes, sa musique est une invitation permanente. Il aime la terre, sa seconde mère. Il aime l'Algérie et son lac, la Méditerranée.

Il compose des chansons pures et nettes. Sans fioritures folkloriques ni «concessions» modernes. Il y a juste ce qu'il faut pour que le poète s'exprime dans la volonté du temps présent. Et Jean Musy au moog et Dédé Ceccarelli à la batterie et Gérard Geoffroy aux flutes et Omar Meguenni aux guitares sont de merveilleux partenaires. Dans l'action et le désir. Il n'y a pas plus à hésiter devant ce «A Vava inouva» que devant n'importe quelle bonne production rock. Le rythme est ici beau et bon. Mais il y a un avantage. Il fait voyager.....» (Télérama Août 1976).

«Idir, rendu célèbre par une chanson «A vava inouva», un jeune Kabile poète et musicien, qui sait unir la chanson de tradition avec les instruments de la modernité». (Le Nouvel Observateur Août 76).

«Un chant de gravité et de dignité, de gaieté aussi. La langue berbère a des douceurs de laine de brebis, c'est très beau, donné sans esbrouffe sans chichi de mise en scène. Une voix de vie.» (Les Nouvelles Littéraires Juillet 76. André LAUDE.)



**MIDI  
MEUBLE  
MENAGER**

SOLLIES-PONT  
Route de Nice

sur 20.000 M2  
LES MEILLEURS PRIX  
DE LA REGION  
en meubles - literie  
radio - télé - menager  
revêtement de sol - tapis  
cadeaux

LA SEYNE  
Quartier Lery

**ETIC**

ENTREPRISE TOULONNAISE DE CARRELAGE

RN 559 QUARTIER LE GUILLOU 83500 LA SEYNE  
Tel. 84 81 30 03 lignes extérieures

# Fête et rencontre des peuples de la Méditerranée

La multitude des croisements culturels et des mouvements migratoires du Sud au Nord et d'Est en Ouest, ont sans cesse touché et passé les PEUPLES DE LA MÉDITERRANÉE en PROVENCE. Au delà des frontières et des crises, les Fêtes et les Rencontres ont réalisé à travers l'histoire, une continuité et solidarité tel un tissage patient et serré.

Dans un monde moderne où les civilisations en tout genre tendent à broyer et à détruire ces liens vitaux, l'intuition des peuples de la Méditerranée doit être sollicitée. Face aux hégémonies de toute nature, la mémoire et la capacité de création des peuples et de leurs communautés sont les plus sûrs garants de la liberté et de la survie.

Pour le meilleur et pour le pire, les peuples de la Méditerranée sont dans le tourbillon qui les a fait naître.

La musique, le chant, la danse, l'expression théâtrale, la parole, le cinéma, la fête et la réflexion seront au centre des

FÊTES ET RENCONTRES DES PEUPLES DE LA MÉDITERRANÉE 1977 à CHATEAUVALLON - MONTBLANCHE - MARSEILLE et MARTIGUES.

Les peuples de la Méditerranée y seront présents, acteurs et spectateurs. Les immigrés ou voyageurs du bassin méditerranéen rencontreront les provençaux et autres occitans.

# du 9 au 14 août

MARDI 9	10 h 19 h 30 et 21 h 30	OLLIIOULES Microcosme de la Façade Méditerranéenne du Pays d'Oc Animé par Gaston BELTRAME	entrée libre
MERCREDI 10	10 h 19 h 30 et 21 h 30	L'ESPACE RURAL MENACÉ Animé par Jacques LEGER	entrée libre
JEUDI 11	10 h 19 h 30 et 21 h 30	LES IMMIGRÉS Animé par Abdel Malek SAYAD	entrée libre
VENDREDI 12	21 h 30	I D I R Chants Berbères	15 Francs 20 Francs
SAMEDI 13	21 h 30	FETE OCCITANE avec LES MUSICIENS DE L'ACCION CULTURALA OCCITANA 20 musiciens	15 Francs 20 Francs
DIMANCHE 14	11 h à 24 h	FETE DES PEUPLES MEDITERRANEENS Chants et danses	entrée libre

## Vente de billets à Chateaufallon.

